



a **xylem** brand

7" & 8" Electric Remote Control Searchlights

Models 62040-4 Series, 62042-4 Series

INSTRUCTION MANUAL

- FR** Projecteurs télécommandés électriques 7" et 8"
MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE** 7" & 8" elektrisch ferngesteuerte Suchscheinwerfer
BEDIENUNGSANLEITUNG
- IT** Proiettori con telecomando elettrico da 7" e 8"
MANUALE DI ISTRUZIONI
- NL** 7" & 8" zoeklichten met elektrische afstandsbediening
HANDLEIDING
- SE** 7" & 8" elektriska fjärrkontrollssökljus
INSTRUKTIONSMANUAL
- ES** Reflectores eléctricos con control remoto de 7" y 8"
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Models 62040-4 Series, 62042-4 Series

FEATURES

- Complete drive unit enclosed in light housing.
- Single control lever for vertical and horizontal movement.
- On-off Spot only on 7" and 8" models.
- Exclusive Clutch-A-Matic feature protects drive unit against overload. Can operate for extended periods against limit stops without harm. Light head may be moved manually without damage to the drive unit.
- Internal brake system holds beam firmly on target.
- Includes control with on-off, and single control for vertical and horizontal movement.



Model Number	Volts	Head	Base	Bulb Type	Candlepower (Combined)
62040-4002	12	Brass	Brass	7" Spot	230,000
62040-4006	24	Brass	Brass	7" Spot	230,000
62042-4006	24	Brass	Brass	8" Spot	500,000

CABLE LISTING

Part Number	Description
43990-0013	10' Cable Assembly
43990-0014	15' Cable Assembly
43990-0015	25' Cable Assembly
43990-0016	35' Cable Assembly

CONTROLS

Part Number	Description
43670-0003	Primary Control 12 V
43670-0004	Secondary Control Kit 12 V
60070-0000	Primary Control 24 V
18753-0335	Secondary Control Kit 24 V

LIGHT MOUNTING

See base mounting dimensions for appropriate model light. Mount all models with front of base toward direction of most intended use (front of circular base is marked with arrow). Drill screw holes (per dimensional drawing) and a 1-1/8" (28mm) hole at center of base for wiring cable. Drill additional holes for wiring cable through firewalls, bulkheads, etc., for connection to control. With gasket under light base, feed wire through hole and fasten light in place.

NOTE: Cable connectors are provided for easy wiring connections. See Wiring Diagram.

CONTROL MOUNTING

43670-0003 12 VOLT & 60070-0000 24 VOLT

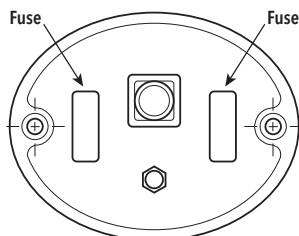
Select a location near the helm which will allow convenient operation of control. Unit may be mounted on vertical, horizontal or inclined panel.

1. Cut 2-5/8" (67mm) diameter hole in flat surface where control is to be mounted.
2. Route power leads (supplied by customer) from power source to control. **NOTE:** Wiring must be 16 gauge with maximum run of 15 ft.

3. Crimp terminals supplied onto power leads. **NOTE:** Larger terminal is crimped to positive lead - smaller terminal to negative lead.
4. Insert wiring cable and power leads thru back of hole and plug into control.
5. Use bedding compound or sealant to waterproof control mounting.
6. Secure control with self-tapping screws provided.

CIRCUIT PROTECTION

Two (2) automotive type fuses are included in the control. One (10 amp) protects the bulb circuit, the other (3 amp) protects the motor circuit.



OPTIONAL SECONDARY CONTROL MOUNTING

If an additional control station is desired, use control kit number 43670-0004 12 Volt, 18753-0335 24 Volt. Mount secondary control in same manner as main control.

Mount station selector panel near the main control (flybridge or lower).

1. Cut a 2" x 1-3/8" (51mm x 35mm) opening for station selector panel within a 1 foot radius of the control.
2. Route secondary control cable from station selector panel to secondary control location (cable acquired separately - see cable listing).
3. Insert station selector panel thru mounting hole and attach connectors to mating connectors from controls and searchlight. The connectors marked "flybridge" to go to flybridge control and the connector marked "lower" to lower control. The connector to the nearest control can be plugged directly into the control. See diagram.
4. Use bedding compound or sealant to waterproof station selector panel mounting.
5. Secure panel with self-tapping screws provided.

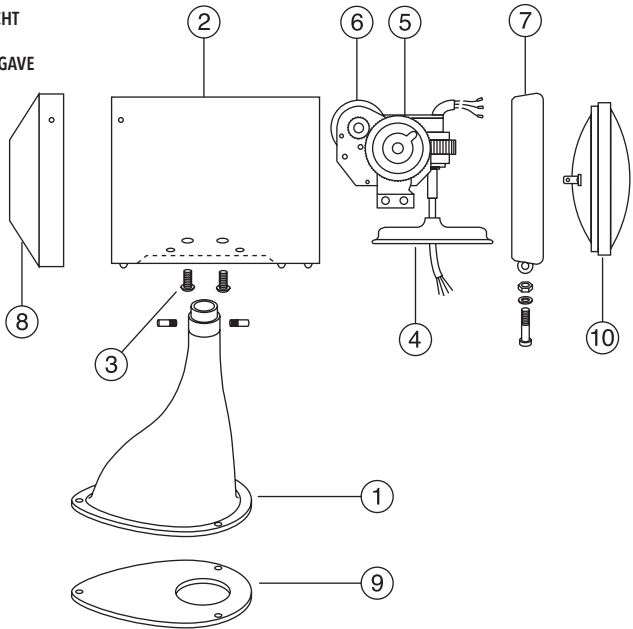
TROUBLESHOOTING

All lights are thoroughly inspected before shipping and are warranted to operate within specifications. If light does not operate correctly, **CHECK FUSES, AND WIRE HARNESS CONNECTIONS BEFORE PROCEEDING WITH THIS TROUBLESHOOTING.**

PROBLEM	SOLUTION
1. Dual filament bulb works in reverse	Reverse orange and gray wires at the bulb terminals
2. Control lever works in reverse in all directions	Power leads to control are reversed
3. Light moves in only three of the possible four directions	A. Check connectors B. Replace control C. If problem persists, return light & control for service
4. Dim light (low voltage)	A. Check voltage at power source B. Refer to cable listing for proper wire gage and length
5. Bulb operates - no light movement or light moves - bulb does not operate	Check fuses on front of control

EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE
EXPLODIERTE ANSICHT
VISTA ESPLOSA
UITGEBREIDE WEERGAVE
SPRÄNGVVY
VISTA EXPLOTADA



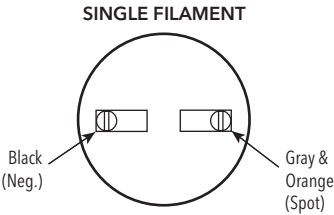
Reference image on page 3

Key No.	Part Description	62040-Series		62042-Series	
		Part No.	Qty.	Part No.	Qty.
1	Base (includes set screw)	—	—	—	—
2	Housing (rubber boot installed) (includes end bell (No.8) on 7" & 8") Chrome - Brass Housing	43998-0000	1	—	—
3	Screws for mounting housing (package of 4 screws)	66138-0000	1	66138-0000	1
4	Rubber Boot (includes straps and fasteners)	43990-0046	1	43990-0046	1
5	Motor Clutch Assembly (assembled and wired)	43990-0076	1	43990-0076	1
6	Motor & Pinion Kit (vertical horizontal)*	43990-0078	1	43990-0078	1
		43990-0078	1	43990-0078	1
7	Bulb Retaining Ring (chrome) (w/fasteners)	43990-0039	1	43990-0040	1
8	End Bell (w/fasteners)	See Key #2	—	See Key #2	—
9	Gasket (base mount)	66157-0000	1	66157-0000	1
10	Bulb 12 Vdc 24 Vdc	67262-0000	1	—	—
		18753-0447	1	98040-0520	1
	Gear & Clutch Kit (not shown) Replacement 8-Way Switch for Control (not shown)	43990-0069	1	43990-0069	1
		43990-0000	1	43990-0000	1

*Vertical & horizontal refer to movement, not orientation or the motor inside the housing.

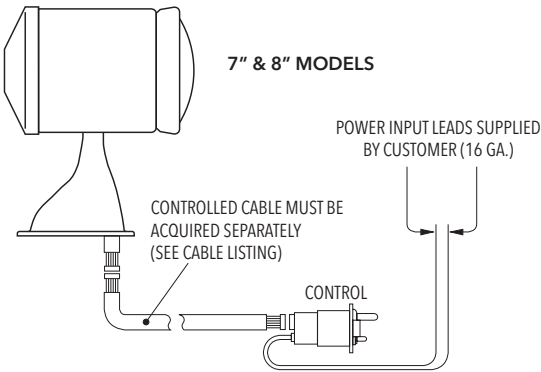
BULB REPLACEMENT

Loosen screw and remove bulb retaining ring.
Disconnect wires from faulty bulb. Connect wires to new bulb as shown. Install bulb and fasten with bulb retaining ring.



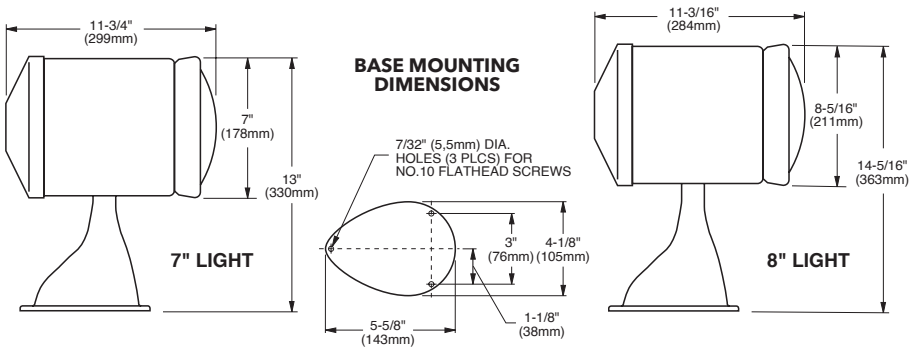
WIRING
DIAGRAM

SINGLE CONTROL



DIMENSIONAL DRAWINGS

DESSINS DIMENSIONNELS / MASSZEICHNUNGEN / DISEGNI DIMENSIONALI
MAATTEKENINGEN / DIMENSIONELLA RITNINGAR / DIBUJOS DIMENSIONALES



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Modèles Série 62040-4, Série 62042-4

CARACTÉRISTIQUES

- Unité d'entraînement complète enfermée dans un boîtier léger.
- Levier de commande unique pour le mouvement vertical et horizontal.
- Spot marche-arrêt uniquement sur les modèles 7" et 8".
- La fonction exclusive Clutch-A-Matic protège l'unité d'entraînement contre les surcharges. Peut fonctionner pendant de longues périodes contre les butées de fin de course sans dommage. La tête d'éclairage peut être déplacée manuellement sans endommager l'unité d'entraînement.
- Le système de freinage interne maintient fermement le faisceau sur la cible.
- Comprend une commande marche-arrêt et une commande unique pour le mouvement vertical et horizontal.

LISTE DES CÂBLES

Numéro d'article	La description
43990-0013	Assemblage de câbles de 10 pi
43990-0014	Assemblage de câbles de 15 pi
43990-0015	Assemblage de câbles de 25 pi
43990-0016	Assemblage de câbles de 35 pi

LES CONTRÔLES

Numéro d'article	La description
43670-0003	Commande primaire 12 V
43670-0004	Kit de contrôle secondaire 12 V
60070-0000	Commande primaire 24 V
18753-0335	Kit de contrôle secondaire 24 V

Numéro de modèle	Tension	Tête	Base	Type d'ampoule	Candélas (Combinée)
62040-4002	12	Laiton	Laiton	Spot 7"	230,000
62040-4006	24	Laiton	Laiton	Spot 7"	230,000
62042-4006	24	Laiton	Laiton	Spot 8"	500,000

MONTAGE DE LA LUMIÈRE

Voir les dimensions de montage de la base pour le modèle de lumière approprié. Montez tous les modèles avec l'avant de la base vers la direction d'utilisation la plus prévue (l'avant de la base circulaire est marqué d'une flèche). Percez des trous de vis (selon le dessin dimensionnel) et un trou de 1-1/8 po (28 mm) au centre de la base pour le câble de câblage. Percez des trous supplémentaires pour faire passer le câble à travers les pare-feu, les cloisons, etc., pour la connexion au contrôle. Avec le joint sous la base de la lampe, faites passer le fil à travers le trou et fixez la lampe en place.

REMARQUE : Des connecteurs de câble sont fournis pour faciliter les connexions de câblage. Voir le schéma de câblage.

MONTAGE DE LA COMMANDE

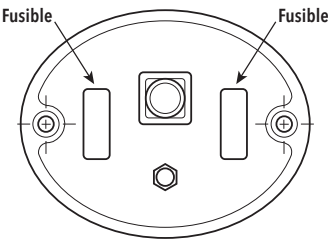
43670-0003 12 VOLTS & 60070-0000 24 VOLTS

Sélectionnez un emplacement près de la barre qui permettra une utilisation pratique des commandes. L'unité peut être montée sur un panneau vertical, horizontal ou incliné.

1. Découpez un trou de 2-5/8 po (67 mm) de diamètre dans une surface plane où la commande doit être montée.
2. Acheminez les câbles d'alimentation (fournis par le client) de la source d'alimentation à la commande. **REMARQUE :** Le câblage doit être de calibre 16 avec une longueur maximale de 15 pi.
3. Bornes à sertir fournies sur les câbles d'alimentation. **REMARQUE :** La plus grande borne est sertie sur le fil positif – la plus petite borne sur le fil négatif.
4. Insérez le câble de câblage et les fils d'alimentation à l'arrière du trou et branchez-les dans la commande.
5. Utilisez un composé d'assise ou un scellant pour imperméabiliser le montage de la commande.
6. Contrôle sécurisé avec les vis autotaraudeuses fournies.

PROTECTION DES CIRCUITS

Deux (2) fusibles de type automobile sont inclus dans la commande. L'un (10 ampères) protège le circuit de l'ampoule, l'autre (3 ampères) protège le circuit du moteur.



MONTAGE DE LA COMMANDE

SECONDAIRE EN OPTION

Si une station de commande supplémentaire est souhaitée, utilisez le kit de commande numéro 43670-0004 12 volts, 18753-0335 24 volts. Montez la commande secondaire de la même manière que la commande principale.

Montez le panneau de sélection de poste près de la commande principale (flybridge ou inférieur).

1. Découpez une ouverture de 2 po x 1-3/8 po (51 mm x 35 mm) pour le panneau de sélection de poste dans un rayon de 1 pied de la commande.
2. Acheminez le câble de commande secondaire du panneau de sélection de station à l'emplacement de commande secondaire (câble acquis séparément - voir la liste des câbles).
3. Insérez le panneau de sélection de station dans le trou de montage et fixez les connecteurs aux connecteurs correspondants des commandes et du projecteur. Les connecteurs marqués « flybridge » pour aller au contrôle du flybridge et le connecteur marqué « inférieur » pour abaisser le contrôle. Le connecteur de la commande la plus proche peut être branché directement sur la commande. Voir schéma.
4. Utilisez un composé d'assise ou un scellant pour imperméabiliser le montage du panneau du sélecteur de poste.
5. Fixez le panneau avec les vis autotaraudeuses fournies.

DÉPANNAGE

Toutes les lumières sont soigneusement inspectées avant l'expédition et sont garanties pour fonctionner selon les spécifications. Si la lumière ne fonctionne pas correctement, **VÉRIFIEZ LES FUSIBLES ET LES CONNEXIONS DU FAISCEAU DE CÂBLES AVANT DE PROCÉDER À CE DÉPANNAGE.**

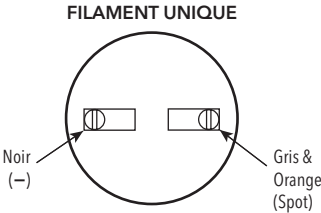
PROBLÈME	LA SOLUTION
1. L'ampoule à double filament fonctionne à l'envers	Inverser les fils orange et gris aux bornes de l'ampoule
2. Le levier de commande fonctionne en sens inverse dans toutes les directions	Les câbles d'alimentation vers la commande sont inversés
3. La lumière se déplace dans seulement trois des quatre directions possibles	A. Vérifier les connecteurs B. Remplacer la commande C. Si le problème persiste, renvoyez la lumière et le contrôle pour le service
4. Lumière tamisée (basse tension)	A. Vérifier la tension à la source d'alimentation B. Reportez-vous à la liste des câbles pour connaître le calibre et la longueur de fil appropriés
5. L'ampoule fonctionne - aucun mouvement léger ou la lumière bouge - l'ampoule ne fonctionne pas	Vérifier les fusibles à l'avant de la commande

Code	Description de la pièce	Série 62040		Série 62042	
		Numéro de pièce	Qté.	Numéro de pièce	Qté.
1	Base (inclut la vis de réglage)	—	—	—	—
2	Boîtier (soufflet en caoutchouc installé) (inclut cloche de fin (No.8) sur 7" & 8") Chrome - Boîtier en laiton	43998-0000	1	—	—
3	Vis pour le montage du boîtier (lot de 4 vis)	66138-0000	1	66138-0000	1
4	Botte en caoutchouc (comprend les sangles et les attaches)	43990-0046	1	43990-0046	1
5	Ensemble embrayage moteur (assemblé et câblé)	43990-0076	1	43990-0076	1
6	Kit moteur et pignon (vertical horizontal)*	43990-0078	1	43990-0078	1
		43990-0078	1	43990-0078	1
7	Anneau de retenue d'ampoule (chrome) (avec attaches)	43990-0039	1	43990-0040	1
8	Cloche d'extrémité (avec attaches)	See Key #2	—	See Key #2	—
9	Joint (montage de base)	66157-0000	1	66157-0000	1
10	Ampoule 12 Vcc 24 Vcc	67262-0000	1	—	—
		18753-0447	1	98040-0520	1
	Kit d'engrenage et d'embrayage (non illustré) Commutateur à 8 voies de remplacement pour le contrôle (non illustré)	43990-0069	1	43990-0069	1
		43990-0000	1	43990-0000	1

*Vertical et horizontal se réfèrent au mouvement, pas à l'orientation ou au moteur à l'intérieur du boîtier.

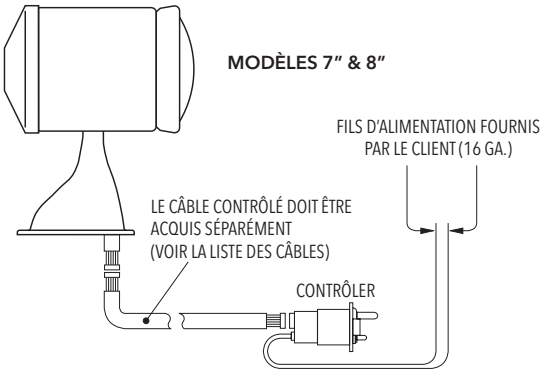
REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE

Desserrez la vis et retirez la bague de retenue de l'ampoule. Débranchez les fils de l'ampoule défectueuse. Connectez les fils à la nouvelle ampoule comme indiqué. Installez l'ampoule et fixez-la avec la bague de retenue de l'ampoule.



CÂBLAGE
DIAGRAMME

COMMANDE
UNIQUE



GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, GARANTIES, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSES OU IMPLICITES, RELATIVES AUX MARCHANDISES FOURNIES CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT DÉCLINÉE ET EXCLUE. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT, DANS TOUTS LES CAS, LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS VISITER SUR www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours sous garantie sont effectués via le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Modelle Serie 62040-4, Serie 62042-4

MERKMALE

- Komplette Antriebseinheit im leichten Gehäuse eingeschlossen.
- Einzelsteuerhebel für vertikale und horizontale Bewegung.
- Ein-Aus-Spot nur bei 7-Zoll- und 8-Zoll-Modellen.
- Die exklusive Clutch-A-Matic-Funktion schützt die Antriebseinheit vor Überlastung. Kann über längere Zeit gegen Endanschläge ohne Schaden betrieben werden. Der Lichtkopf kann ohne Beschädigung der Antriebseinheit manuell bewegt werden.
- Das interne Bremssystem hält den Strahl fest auf dem Ziel.
- Beinhaltet Steuerung mit Ein-Aus und Einzelsteuerung für vertikale und horizontale Bewegung.

Modellnummer	Volt	Kopf	Base	Lampentyp	Lichtstärke (kombiniert)
62040-4002	12	Messing	Messing	7-Zoll-Spot	230,000
62040-4006	24	Messing	Messing	7-Zoll-Spot	230,000
62042-4006	24	Messing	Messing	8-Zoll-Spot	500,000

KABELLISTE

Artikelnummer	Beschreibung
43990-0013	10' Kabelkonfektion
43990-0014	15' Kabelkonfektion
43990-0015	25' Kabelkonfektion
43990-0016	35' Kabelkonfektion

STEUERUNG

Artikelnummer	Beschreibung
43670-0003	Primärsteuerung 12 V
43670-0004	Sekundärsteuersatz 12 V
60070-0000	Primärsteuerung 24 V
18753-0335	Sekundärsteuersatz 24 V

LEICHTE MONTAGE

Siehe Sockelmontagemafe für geeignetes Modelllicht. Montieren Sie alle Modelle so, dass die Vorderseite des Sockels in Richtung der am meisten beabsichtigten Verwendung zeigt (Vorderseite des runden Sockels ist mit einem Pfeil markiert). Bohren Sie Schraubenlöcher (gemäß Maßzeichnung) und ein 1-1/8 Zoll (28 mm) großes Loch in der Mitte der Basis für das Verkabelungskabel. Bohren Sie zusätzliche Löcher für die Verkabelung durch Brandwände, Schotte usw. für den Anschluss an die Steuerung. Führen Sie mit der Dichtung unter dem Lampensockel den Draht durch das Loch und befestigen Sie die Lampe an Ort und Stelle.

HINWEIS: Für einfache Kabelverbindungen sind Kabelanschlüsse vorgesehen. Siehe Schaltplan.

STEUERMONTAGE
43670-0003 12 VOLT UND 60070-0000 24 VOLT

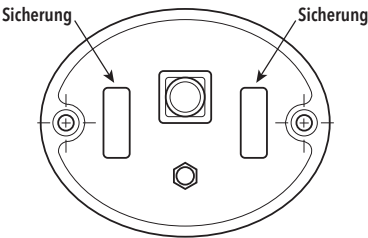
Wählen Sie einen Ort in der Nähe des Ruderstands, der eine bequeme Bedienung der Steuerung ermöglicht. Die Einheit kann an einer vertikalen, horizontalen oder geneigten Platte montiert werden.

1. Schneiden Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 2-5/8 Zoll (67 mm) in die flache Oberfläche, wo die Steuerung montiert werden soll.
2. Stromkabel (vom Kunden bereitzustellen) von der Stromquelle zur Steuerung verlegen. **HINWEIS:** Die Verkabelung muss 16 Gauge mit einer maximalen Länge von 15 Fuß sein.
3. Crimp-Anschlüsse an Stromkabeln. **HINWEIS:** Größere Klemme wird an Plusleitung gecrimpt – kleinere Klemme an Minusleitung.

4. Führen Sie das Kabel und die Stromkabel durch die Rückseite des Lochs und stecken Sie es in die Steuerung.
5. Verwenden Sie Bettungsmasse oder Dichtmittel, um die Steuerungshalterung wasserdicht zu machen.
6. Sichere Kontrolle mit mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben.

SICHERUNG

Zwei (2) Kfz-Sicherungen sind in der Steuerung enthalten. Einer (10 A) schützt den Glühlampenstromkreis, der andere (3 A) schützt den Motorstromkreis.



OPTIONALE MONTAGE DER SEKUNDÄREN STEUERUNG

Wenn eine zusätzliche Steuerstation gewünscht wird, verwenden Sie den Steuersatz Nr. 43670-0004 12 Volt, 18753-0335 24 Volt. Montieren Sie die Sekundärsteuerung auf die gleiche Weise wie die Hauptsteuerung.

Montieren Sie die Stationswahltafel in der Nähe der Hauptsteuerung (Flybridge oder niedriger).

1. Schneiden Sie eine 2" x 1-3/8" (51 mm x 35 mm) große Öffnung für die Stationswahltafel innerhalb eines Radius von 1 Fuß um die Steuerung.
2. Verlegen Sie das sekundäre Steuerkabel vom Stationswahlpanel zum sekundären Steuerort (Kabel separat erhältlich – siehe Kabelliste).
3. Führen Sie die Stationswahltafel durch das Montageloch ein und befestigen Sie die Steckverbinder an den Gegensteckverbindern von Bedienelementen und Suchscheinwerfer. Die mit „Flybridge“ gekennzeichneten Anschlüsse gehen zur Flybridge-Steuerung und die mit „Senken“ gekennzeichneten Anschlüsse zur unteren Steuerung. Der Stecker zur nächsten Steuerung kann direkt in die Steuerung gesteckt werden. Siehe Zeichnung.
4. Verwenden Sie Bettungsmasse oder Dichtmittel, um die Montage der Stationswahltafel wasserdicht zu machen.
5. Befestigen Sie die Platte mit den mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben.

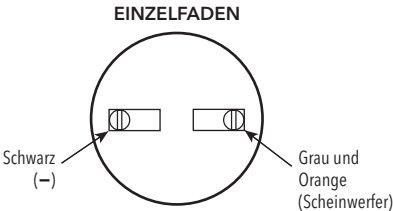
FEHLERBEHEBUNG

Alle Leuchten werden vor dem Versand gründlich geprüft und es wird garantiert, dass sie innerhalb der Spezifikationen funktionieren. Wenn das Licht nicht richtig funktioniert, **PRÜFEN SIE DIE SICHERUNGEN UND KABELBAUMVERBINDUNGEN, BEVOR SIE MIT DIESER FEHLERSUCHE FORTFAHREN.**

PROBLEM	LÖSUNG
1. Doppelfadenbirne funktioniert umgekehrt	Vertauschen Sie die orangefarbenen und grauen Drähte an den Glühlampenan Anschlüssen
2. Steuerhebel funktioniert rückwärts in alle Richtungen	Stromzuführungen zur Steuerung sind vertauscht
3. Licht bewegt sich nur in drei der möglichen vier Richtungen	A. Überprüfen Sie die Anschlüsse B. Steuerung ersetzen C. Wenn das Problem weiterhin besteht, senden Sie Licht und Steuerung zur Wartung ein
4. Schwaches Licht (Niederspannung)	A. Prüfen Sie die Spannung an der Stromquelle B. Siehe Kabelliste für die richtige Drahtstärke und -länge
5. Glühlampe funktioniert – keine leichte Bewegung oder Licht bewegt sich – Glühbirne funktioniert nicht	Prüfen Sie die Sicherungen an der Vorderseite der Steuerung

AUSTAUSCH DER LAMPE

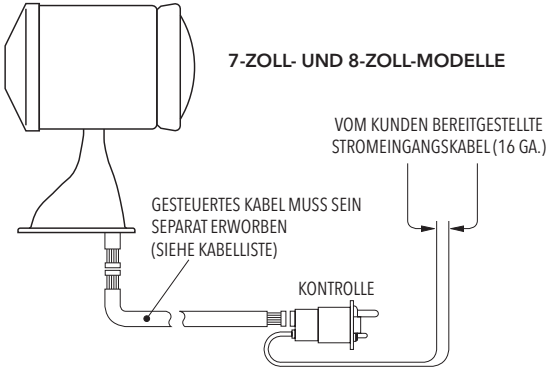
Schraube lösen und Lampenhalterung abnehmen. Trennen Sie die Kabel von der defekten Glühlampe. Schließen Sie die Kabel wie abgebildet an die neue Glühlampe an. Glühlampe einbauen und mit Glühlampenhalterung befestigen.



Kodex	Teilebeschreibung	62040-Serie		62042-Serie	
		Teile-Nr.	Menge	Teile-Nr.	Menge
1	Basis (einschließlich Stellschraube)	—	—	—	—
2	Gehäuse (Gummimanschette montiert) (inklusive Endglocke (Nr. 8) bei 7" & 8") Chrom - Messinggehäuse	43998-0000	1	—	—
3	Schrauben zur Befestigung des Gehäuses (Paket mit 4 Schrauben)	66138-0000	1	66138-0000	1
4	Gummimanschette (einschließlich Riemen und Befestigungselementen)	43990-0046	1	43990-0046	1
5	Motorkupplungsbaugruppe (montiert und verdrahtet)	43990-0076	1	43990-0076	1
6	Motor & Ritzel Kit (vertikal horizontal)*	43990-0078	1	43990-0078	1
		43990-0078	1	43990-0078	1
7	Glühlampen-Haltering (Chrom) (mit Befestigungselementen)	43990-0039	1	43990-0040	1
8	Endglocke (mit Befestigungselementen)	See Key #2	—	See Key #2	—
9	Dichtung (Basishalterung)	66157-0000	1	66157-0000	1
10	Glühlampe 12 VDC 24 VDC	67262-0000	1	—	—
		18753-0447	1	98040-0520	1
	Zahnrad- und Kupplungssatz (nicht abgebildet) Ersatz-8-Wege-Schalter für Steuerung (nicht abgebildet)	43990-0069	1	43990-0069	1
		43990-0000	1	43990-0000	1

*Vertikal und horizontal beziehen sich auf die Bewegung, nicht auf die Ausrichtung oder den Motor im Gehäuse.

VERDRÄHTUNG
DIAGRAMM
EINZELSTEUERUNG



GARANTIE

XYLEM BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNG IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIE, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERIN BEREITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT GEWÄHRT WERDEN AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN NICHT ANDERS GESETZLICH VORGEGEHEN, SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIREKTE, LIQUIDIERT, ZUFÄLLE, FOLGE-, STRAF-, BEISPIEL- ODER SPEZIELLE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST ERWARTETER EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUST, GESCHÄFTSAUSFALL, PRODUKTIONSAUSFALL, CHANCENVERLUST ODER RUFLERLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALES BÜRO.

RÜCKGABEVERFAHREN

Garantierückgaben werden über die Verkaufsstelle durchgeführt. Bitte wenden Sie sich mit einem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

CARATTERISTICHE

- Unità motrice completa racchiusa in un alloggiamento leggero.
- Leva di comando singola per movimento verticale e orizzontale.
- On-off Spot solo sui modelli da 7" e 8".
- L'esclusiva funzione Clutch-A-Matic protegge l'unità di trasmissione dal sovraccarico. Può funzionare per lunghi periodi contro i finecorsa senza danni. La testa della lampada può essere spostata manualmente senza danneggiare l'unità di azionamento.
- Il sistema frenante interno tiene saldamente il raggio sul bersaglio.
- Include controllo con on-off e controllo singolo per il movimento verticale e orizzontale.

Numero di modello	Volt	Testa	Base	Tipo di lampadina	Candela (combinata)
62040-4002	12	Ottone	Ottone	Faretto da 7 pollici	230,000
62040-4006	24	Ottone	Ottone	Faretto da 7 pollici	230,000
62042-4006	24	Ottone	Ottone	Faretto da 8 pollici	500,000

ELENCO DEI CAVI

Numero di parte	Descrizione
43990-0013	Assemblaggio cavi da 10 piedi
43990-0014	Assemblaggio cavi da 15 piedi
43990-0015	Assemblaggio cavi da 25 piedi
43990-0016	Assemblaggio cavi da 35 piedi

CONTROLLI

Numero di parte	Descrizione
43670-0003	Controllo primario 12 V
43670-0004	Kit di controllo secondario 12 V
60070-0000	Kit di controllo secondario 24 V
18753-0335	Secondary Control Kit 24 V

MONTAGGIO LEGGERO

Verdere le dimensioni di montaggio della base per la luce del modello appropriata. Montare tutti i modelli con la parte anteriore della base nella direzione di utilizzo più previsto (la parte anteriore della base circolare è contrassegnata da una freccia). Praticare dei fori per le viti (per disegno dimensionale) e un foro da 1-1/8" (28 mm) al centro della base per il cablaggio del cavo. Praticare ulteriori fori per il cablaggio del cavo attraverso parafiamma, paratie, ecc., per il collegamento al controllo. Con la guarnizione sotto la base della luce, far passare il filo attraverso il foro e fissare la luce in posizione.

NOTA: i connettori dei cavi sono forniti per facilitare i collegamenti dei cavi. Vedere Schema elettrico.

MONTAGGIO DEL COMANDO

43670-0003 12 VOLT e 60070-0000 24 VOLT

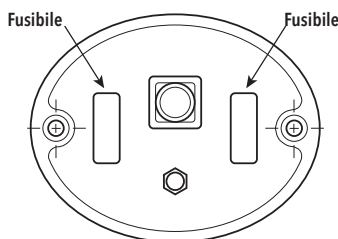
Selezionare una posizione vicino al timone che consenta una comoda operazione di controllo. L'unità può essere montata su pannello verticale, orizzontale o inclinato.

1. Tagliare un foro di 2-5/8" (67 mm) di diametro su una superficie piana dove deve essere montato il controllo.
2. Instradare i cavi di alimentazione (forniti dal cliente) dalla fonte di alimentazione al controllo. **NOTA:** il cablaggio deve essere calibro 16 con corsa massima di 15 piedi.

3. Terminali a crimpare forniti sui cavi di alimentazione. **NOTA:** il terminale più grande è crimpato al cavo positivo, il terminale più piccolo al cavo negativo.
4. Inserire il cavo di cablaggio e i cavi di alimentazione attraverso il retro del foro e collegarli al controllo.
5. Utilizzare un composto per lettiera o un sigillante per impermeabilizzare il montaggio di controllo.
6. Controllo sicuro con le viti autofilettanti fornite.

PROTEZIONE DEL CIRCUITO

Nel controllo sono inclusi due (2) fusibili di tipo automobilistico. Uno (10 amp) protegge il circuito della lampadina, l'altro (3 amp) protegge il circuito del motore.



MONTAGGIO DEL COMANDO SECONDARIO OPZIONALE

Se si desidera una stazione di controllo aggiuntiva, utilizzare il kit di controllo numero 43670-0004 12 Volt, 18753-0335 24 Volt. Montare il controllo secondario allo stesso modo del controllo principale.

Montare il pannello di selezione della stazione vicino al comando principale (flybridge o inferiore).

- 1. Tagliare un'apertura da 2" x 1-3/8" (51 mm x 35 mm) per il pannello del selettore della stazione entro un raggio di 1 piede dal controllo.
- 2. Instradare il cavo di controllo secondario dal pannello di selezione della stazione alla postazione di controllo secondaria (cavo acquistato separatamente - vedere elenco cavi).
- 3. Inserire il pannello del selettore della stazione attraverso il foro di montaggio e collegare i connettori ai connettori di accoppiamento dai comandi e dal proiettore. I connettori contrassegnati "flybridge" per passare al controllo del flybridge e il connettore contrassegnato "inferiore" per abbassare il controllo. Il connettore per il controllo più vicino può essere inserito direttamente nel controllo. Vedi diagramma.
- 4. Utilizzare un composto per lettiera o un sigillante per impermeabilizzare il montaggio del pannello del selettore di stazione.
- 5. Fissare il pannello con le viti autofilettanti fornite.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Tutte le luci sono accuratamente controllate prima della spedizione e sono garantite per funzionare secondo le specifiche. Se la luce non funziona correttamente, **CONTROLLARE I FUSIBILI E I COLLEGAMENTI DEL CABLAGGIO PRIMA DI PROCEDERE CON QUESTA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.**

PROBLEMA	SOLUTION
1. Dual filament bulb works in reverse	Invertire i fili arancioni e grigi ai terminali della lampadina
2. La leva di comando funziona al contrario in tutte le direzioni	I cavi di alimentazione al controllo sono invertiti
3. La luce si muove solo in tre delle quattro possibili direzioni	A. Controllare i connettori B. Sostituire il controllo C. Se il problema persiste, restituire la luce e il controllo per l'assistenza
4. Luce fioca (bassa tensione)	A. Controllare la tensione alla fonte di alimentazione B. Fare riferimento all'elenco dei cavi per il calibro e la lunghezza del filo corretti
5. La lampadina funziona - nessun movimento di luce o la luce si muove - la lampadina non funziona	Controllare i fusibili sulla parte anteriore del controllo

Immagine di riferimento a pagina 3

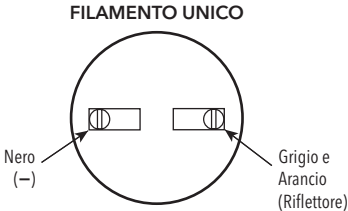
Tasto	Descrizione della parte	Serie 62040		62042-Serie	
		Parte n.	Qtà	Parte n.	Qtà
1	Base (include vite di fermo)	—	—	—	—
2	Alloggiamento (protezione in gomma installata) (include campanello finale (n.8) su 7" e 8") Cromo - Alloggiamento in ottone	43998-0000	1	—	—
3	Viti per montaggio custodia (confezione da 4 viti)	66138-0000	1	66138-0000	1
4	Stivale in gomma (include cinghie e chiusure)	43990-0046	1	43990-0046	1
5	Gruppo frizione motore (assemblato e cablato)	43990-0076	1	43990-0076	1
6	Kit motore e pignone (verticale orizzontale)*	43990-0078 43990-0078	1 1	43990-0078 43990-0078	1 1
7	Anello di tenuta della lampadina (cromo) (con dispositivi di fissaggio)	43990-0039	1	43990-0040	1
8	Campana finale (con elementi di fissaggio)	See Key #2	—	See Key #2	—
9	Guarnizione (montaggio su base)	66157-0000	1	66157-0000	1

10	Lampadina 12 Vdc 24 Vcc	67262-0000	1	—	—
		18753-0447	1	98040-0520	1
	Kit ingranaggi e frizione (non mostrato) Interruttore a 8 vie sostitutivo per il controllo (non mostrato)	43990-0069	1	43990-0069	1
		43990-0000	1	43990-0000	1

*Verticale e orizzontale si riferiscono al movimento, non all'orientamento o al motore all'interno dell'alloggiamento.

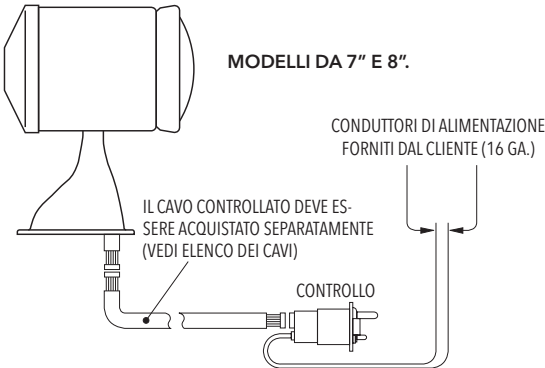
SOSTITUZIONE LAMPADINA

Allentare la vite e rimuovere l'anello di tenuta della lampadina. Scollegare i cavi dalla lampadina difettosa. Collegare i cavi alla nuova lampadina come mostrato. Installare la lampadina e fissarla con l'anello di fissaggio della lampadina.



CABLAGGIO DIAGRAMMA

CONTROLLO UNICO



GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI FABBRICAZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, GARANZIA, CONDIZIONE O TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVAMENTE AI MERCI FORNITI DI SEGUITO, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO CON LA PRESENTE ESPRESSAMENTE ESCLUSO ED ESCLUSO. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI QUALSIASI DELLE PRECEDENTI GARANZIE SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN BASE AL PRESENTE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE DI ALCUN DANNO DI QUALSIASI ALTRA FORMA, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, ACCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, COMPRESI, MA NON LIMITATI A, PERDITA DI GUADAGNO, PERDITA DI RISPARMI O RICAVI ATTESI, PERDITA DI REDDITO, PERDITA DI BUSINESS, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VI PREGHIAMO DI VISITARE SU www.xylem.com/it-it/support/, CHIAMARE IL NOSTRO NUMERO DI SEDE ELENCATO O SCRIVERE UNA LETTERA AL TUO UFFICIO REGIONALE.

PROCEDURA DI RESO

I resi in garanzia vengono effettuati tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'entità appropriata con una ricevuta di acquisto per verificare la data.

KENMERKEN

- Complete aandrijf-eenheid in een lichte behuizing.
- Enkele bedieningshendel voor verticale en horizontale beweging.
- On-off Spot alleen op 7" en 8" modellen.
- Exclusieve Clutch-A-Matic-functie beschermt de aandrijf-eenheid tegen overbelasting. Kan zonder schade gedurende langere perioden tegen limietstops werken. Lichtkop kan handmatig worden bewogen zonder schade aan de aandrijf-eenheid.
- Intern remsysteem houdt de straal stevig op het doel.
- Inclusief bediening met aan-uit en enkele bediening voor verticale en horizontale beweging.

Modelnummer	Volt	Hoofd	Baseren	Type lamp	Kaarskracht (gecombineerd)
62040-4002	12	Messing	Messing	7" schijnwerper	230,000
62040-4006	24	Messing	Messing	7" schijnwerper	230,000
62042-4006	24	Messing	Messing	8" schijnwerper	500,000

KABEL AANBIEDING

Onderdeel nummer	Beschrijving
43990-0013	10' kabelassemblage
43990-0014	15' kabelassemblage
43990-0015	25' kabelassemblage
43990-0016	35' kabelassemblage

BEDIENING

Onderdeel nummer	Beschrijving
43670-0003	Primaire regeling 12 V
43670-0004	Secundaire bedieningskit 12 V
60070-0000	Primaire regeling 24 V
18753-0335	Secundaire bedieningskit 24 V

LICHT MONTAGE

Zie de afmetingen van de basismontage voor het juiste model licht. Monteer alle modellen met de voorkant van de basis in de richting van het meest beoogde gebruik (de voorkant van de ronde basis is gemarkeerd met een pijl). Boor schroefgaten (per maattekening) en een gat van 1-1/8" (28 mm) in het midden van de basis voor de bedrading van de kabel. Boor extra gaten voor de bedrading van de kabel door firewalls, schotten, enz., voor aansluiting op de besturing. Met pakking onder lampvoet, draad door gat voeren en lamp op zijn plaats bevestigen.

OPMERKING: Er zijn kabelconnectoren meegeleverd voor eenvoudige bedradingaansluitingen. Zie bedradingsschema.

BEDIENING MONTAGE

43670-0003 12 VOLT EN 60070-0000 24 VOLT

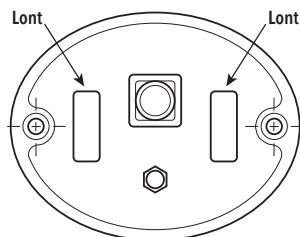
Kies een locatie in de buurt van het roer die een gemakkelijke bediening mogelijk maakt. De unit kan op een verticaal, horizontaal of hellend paneel worden gemonteerd.

1. Snijd een gat met een diameter van 2-5/8" (67 mm) in een vlak oppervlak waar de besturing moet worden gemonteerd.
2. Leid de stroomkabels (geleverd door de klant) van de stroombron naar de besturing. **OPMERKING:** De bedrading moet 16 gauge zijn met een maximale lengte van 15 ft.

3. Krimp terminals geleverd op stroomkabels. **OPMERKING:** Grotere klem is gekrompen tot positieve kabel - kleinere klem tot negatieve kabel.
4. Steek de bedradingskabel en stroomkabels door de achterkant van het gat en steek de stekker in de besturing.
5. Gebruik strooisel of kit om de montage van de besturing waterdicht te maken.
6. Veilige bediening met meegeleverde zelftappende schroeven.

CIRCUITBESCHERMING

Er zijn twee (2) zekeringen van het autotype in de besturing opgenomen. Een (10 amp) beschermt het lampcircuit, de andere (3 amp) beschermt het motorcircuit.



OPTIONELE SECUNDAIRE BEDIENING MONTAGE

Indien een extra bedieningsstation gewenst is, gebruik dan bedieningskit nummer 43670-0004 12 Volt, 18753-0335 24 Volt. Monteer de secundaire bediening op dezelfde manier als de hoofdbediening.

Monteer het stationskeuzepaneel in de buurt van de hoofdbediening (flybridge of lager).

1. Snijd een opening van 51 mm x 35 mm (2" x 1-3/8" (51 mm x 35 mm) voor het stationsselectiepaneel binnen een straal van 1 voet van de bediening.
2. Leid de secundaire bedieningskabel van het stationskeuzepaneel naar de secundaire bedieningslocatie (kabel apart aangeschaft – zie kabellijst).
3. Steek het stationsselectiepaneel door het montagegat en bevestig de connectoren aan de bijpassende connectoren van de bedieningselementen en het zoeklicht. De connectoren gemarkeerd met "flybridge" om naar flybridge-bediening te gaan en de connector gemarkeerd met "lager" om de bediening te verlagen. De connector naar de dichtstbijzijnde bediening kan direct in de bediening worden gestoken. Zie schema.
4. Gebruik strooisel of afdichtmiddel om de montage van het stationskiezerpaneel waterdicht te maken.
5. Zet het paneel vast met de meegeleverde zelftappende schroeven.

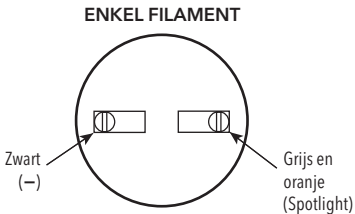
PROBLEEMOPLOSSEN

Alle lampen worden vóór verzending grondig geïnspecteerd en werken gegarandeerd binnen de specificaties. Als het licht niet correct werkt, **CONTROLEER DE ZEKERINGEN EN DE AANSLUITINGEN VAN DE KABELBOOM VOORDAT U MET DEZE PROBLEEMOPLOSSING GAAT.**

PROBLEEM	OPLOSSING
1. Dubbele gloeilamp werkt omgekeerd	Omgekeerde oranje en grijze draden bij de lampklemmen
2. Bedieningshendel werkt in alle richtingen achteruit	Stroomkabels naar de besturing zijn omgekeerd
3. Licht beweegt slechts in drie van de mogelijke vier richtingen	A. Controleer connectoren B. Vervang de besturing C. Als het probleem aanhoudt, stuurt u het licht en de bediening terug voor onderhoud
4. Gedimd licht (laagspanning)	A. Controleer de spanning bij de stroombron B. Raadpleeg de kabellijst voor de juiste draaddikte en lengte
5. Lamp werkt – geen lichte beweging of licht beweegt – lamp werkt niet	Controleer de zekeringen op de voorkant van de bediening

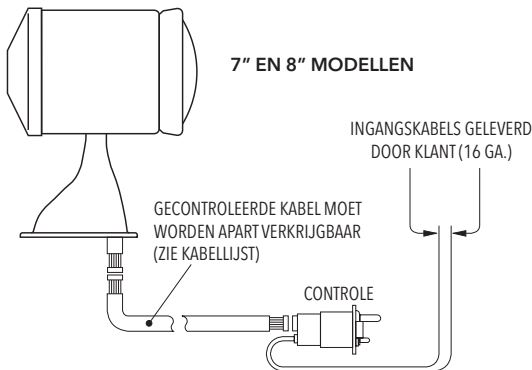
VERVANGING VAN DE LAMP

Draai de schroef los en verwijder de borgring van de lamp. Koppel de draden los van de defecte lamp. Sluit de draden aan op de nieuwe lamp zoals afgebeeld. Lamp monteren en met lampborgring vastzetten.



BEDRADING DIAGRAM

ENKELE BEDIENING



Code	Onderdeel Beschrijving	62040-Serie		62042-Serie	
		Onderdeelnr.	Aantal	Onderdeelnr.	Aantal
1	Basis (inclusief stelschroef)	—	—	—	—
2	Behuizing (rubberen laars geïnstalleerd) (inclusief eindbel (nr. 8) op 7" & 8") Chroom - Messing Behuizing	43998-0000	1	—	—
3	Schroeven voor montage behuizing (pakket van 4 schroeven)	66138-0000	1	66138-0000	1
4	Rubber Boot (includes straps and fasteners)	43990-0046	1	43990-0046	1
5	Rubberen laars (inclusief riemen en bevestigingsmiddelen)	43990-0076	1	43990-0076	1
6	Motor & Rondsel Kit (verticaal) horizontaal)*	43990-0078	1	43990-0078	1
		43990-0078	1	43990-0078	1
7	Bolborgring (chroom) (met bevestigingsmiddelen)	43990-0039	1	43990-0040	1
8	Einde bel (met bevestigingsmiddelen)	See Key #2	—	See Key #2	—
9	Pakking (basismontage)	66157-0000	1	66157-0000	1
10	Gloeilamp 12 Vdc 24 Vdc	67262-0000	1	—	—
		18753-0447	1	98040-0520	1
	Versnellings- en koppelingssset (niet afgebeeld) Vervangende 8-standenschakelaar voor besturing (niet afgebeeld)	43990-0069	1	43990-0069	1
		43990-0000	1	43990-0000	1

*Verticaal en horizontaal verwijzen naar beweging, niet naar oriëntatie of de motor in de behuizing.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DIT PRODUCT VRIJ VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR NA DE FABRICAGEDATUM. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN VERVANGT ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, GARANTIES, VOORWAARDEN OF VOORWAARDEN VAN WELKE AARD MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER GELEVERD WORDEN, MET INBEGRIJF VAN HIERONDER ENIGE IMPLICIETE GARANTIES VAN GARANTIES UITDRUKKELIJK AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. TENZIJ ANDERS BEPAALD DOOR DE WET, ZIJN DE EXCLUSIEVE VERHAALSMOGELIJKHEID VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR SCHENDING VAN EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT HET REPAREREN OF VERVANGEN VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT WORDEN TOT DE KOPER. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, VLOEIBARE, INCIDENTELE, GEVOLGSCHADE, SPECIALE, VOORBEELDSCHADE OF BIJZONDERE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTVERLIES, VERLIES VAN SAVANTISCH VERLIES , VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANS OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN VERTEGENWOORDIGING VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. GA VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG ONS BEZOEKEN OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONALE KANTOOR.

RETOURPROCEDURE

Garantieretouren worden uitgevoerd via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste entiteit met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Modeller 62040-4-serien, 62042-4-serien

FUNKTIONER

- Komplet drivenhet innesluten i ljushus.
- Enkel manöverspak för vertikal och horisontell rörelse.
- On-off Spot endast på 7" och 8" modeller.
- Exklusiv Clutch-A-Matic-funktion skyddar drivenheten mot överbelastning. Kan arbeta under längre perioder mot gränsstopp utan skada. Ljushuvudet kan flyttas manuellt utan att skada drivenheten.
- Internt bromssystem håller strålen stadigt på målet.
- Inkluderar kontroll med on-off och enkel kontroll för vertikal och horisontell rörelse.

Modellnummer	Volt	Huvud	Bas	Typ av glödlampa	Candlepower (kombinerat)
62040-4002	12	Mässing	Mässing	7" spotlight	230,000
62040-4006	24	Mässing	Mässing	7" spotlight	230,000
62042-4006	24	Mässing	Mässing	8" spotlight	500,000

KABELLISTER

Artikelnummer	Beskrivning
43990-0013	10' kabelmontage
43990-0014	15' kabelmontage
43990-0015	25' kabelmontage
43990-0016	35' kabelmontage

KONTROLLER

Artikelnummer	Beskrivning
43670-0003	Primär styrning 12 V
43670-0004	Sekundär kontrollsats 12 V
60070-0000	Primär styrning 24 V
18753-0335	Sekundär kontrollsats 24 V

LJUSMONTERING

Se basmonteringsmått för lämplig modellbelysning. Montera alla modeller med framsidan av basen i riktningen för den mest avsedda användningen (framsidan av den cirkulära basen är markerad med pil). Borra skruvhål (enligt mättrinng) och ett 1-1/8" (28 mm) hål i mitten av basen för kabeldragnig. Borra ytterligare hål för kabeldragnig genom brandväggar, skott etc. för anslutning till styrning. Med packning under lätt bas, mata tråden genom hålet och fäst lampan på plats.

OBS: Kabelanslutningar tillhandahålls för enkla ledningsanslutningar. Se kopplingsschema.

KONTROLLMONTERING

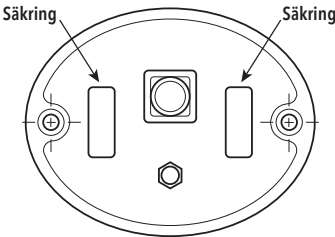
43670-0003 12 VOLT & 60070-0000 24 VOLT

Välj en plats nära rodret som möjliggör bekväm kontroll. Enheten kan monteras på vertikal, horisontell eller lutande panel.

- 1. Skär ett hål med en diameter på 2-5/8" (67 mm) i en plan yta där kontroll ska monteras.
- 2. Dra strömkablarna (levererade av kunden) från strömkällan till styrningen. **OBS:** Ledningarna måste vara 16 gauge med maximalt lopp på 15 fot.
- 3. Crimpterminaler som levereras till strömkablarna. **ANMÄRKNING:** Större pol är pressad till positiv ledning - mindre pol till negativ ledning.
- 4. Sätt in ledningskabeln och strömkablarna genom hålets baksida och anslut till kontrollen.
- 5. Använd strömassa eller tätningsmedel för vattentät kontrollmontering.
- 6. Säker kontroll med självgående skruvar som medföljer.

KRETSSKYDD

Två (2) säkringar av fordonstyp ingår i styrningen. En (10 amp) skyddar glödlampskretsen, den andra (3 amp) skyddar motorkretsen.



VALFRITT SEKUNDÄR KONTROLLMONTERING

Om ytterligare en kontrollstation önskas, använd kontrollsats nummer 43670-0004 12 Volt, 18753-0335 24 Volt. Montera sekundär styrning på samma sätt som huvudstyrning.

Montera stationsväljarpanelen nära huvudkontrollen (flybridge eller lägre).

- 1. Skär en öppning på 2" x 1-3/8" (51 mm x 35 mm) för stationsväljarpanelen inom en radie på 1 fot från kontrollen.
- 2. Dra sekundär styrkabel från stationsväljarpanel till sekundär styrplats (kabel anskaffas separat - se kabellista).
- 3. Sätt in stationsväljarpanelen genom monteringshålet och fäst kontakter till passande kontakter från kontroller och sökarljus. Kontakterna märkta "flybridge" för att gå till flybridge-kontroll och kontakterna märkta "lower" till lägre kontroll. Kontakten till närmaste styrning kan kopplas direkt i styrningen. Se diagram.
- 4. Använd sängmassa eller tätningsmedel för att vattentäta stationsväljarpanelen.
- 5. Säkra panelen med självgående skruvar.

FELSÖKNING

Alla lampor inspekteras noggrant före leverans och är garanterade att fungera enligt specifikationerna. Om lampan inte fungerar korrekt, **KONTROLLERA SÄKRINGAR OCH KABELANSLUTNINGAR INNAN DU FORTSÄTTER MED DENNA FELSÖKNING.**

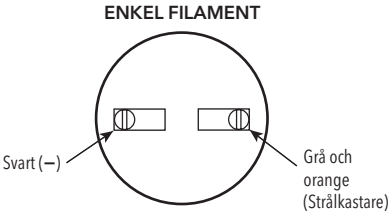
PROBLEM	LÖSNING
1. Dubbla glödlampa fungerar omvänt	Vänd om orange och grå ledningar vid glödlampsterminalerna
2. Kontrollspaken arbetar baklänges i alla riktningar	Strömledningar till kontroll är omvända
3. Ljus rör sig endast i tre av de fyra möjliga riktningarna	A. Kontrollera kontakterna B. Byt kontroll C. Om problemet kvarstår, lämna tillbaka ljus och kontroll för service
4. Dim ljus (låg spänning)	A. Kontrollera spänningen vid strömkällan B. Se kabelistan för korrekt trådmått och längd
5. Glödlampan fungerar - ingen ljusrörelse eller ljuset rör sig - glödlampan fungerar inte	Kontrollera säkringarna på framsidan av kontrollen

Koda	Beskrivning av del	62040-serien		62042-serien	
		Delnr.	Antal.	Delnr.	Antal.
1	Bas (inklusive ställskruv)	—	—	—	—
2	Hus (gummisko installerad) (inkluderar ändklocka (nr 8) på 7" & 8") Krom - Mässingshus	43998-0000	1	—	—
3	Skrudar för montering av hus (paket med 4 skruvar)	66138-0000	1	66138-0000	1
4	Gummistövel (inkluderar remmar och fästen)	43990-0046	1	43990-0046	1
5	Motorkopplingsenhet (monterad och ansluten)	43990-0076	1	43990-0076	1
6	Motor & Pinion Kit (vertikal horisontell)*	43990-0078	1	43990-0078	1
		43990-0078	1	43990-0078	1
7	Lamphållarring (krom) (med fästelement)	43990-0039	1	43990-0040	1
8	Ändklocka (med fästelement)	See Key #2	—	See Key #2	—
9	Packning (basfäste)	66157-0000	1	66157-0000	1
10	Glödlampa 12 Vdc 24 VDC	67262-0000	1	—	—
		18753-0447	1	98040-0520	1
	Växel- och kopplingsatts (visas ej) Ersättande 8-vägsbrytare för kontroll (visas inte)	43990-0069	1	43990-0069	1
		43990-0000	1	43990-0000	1

*Vertikal och horisontell avser rörelse, inte orientering eller motorn inuti huset.

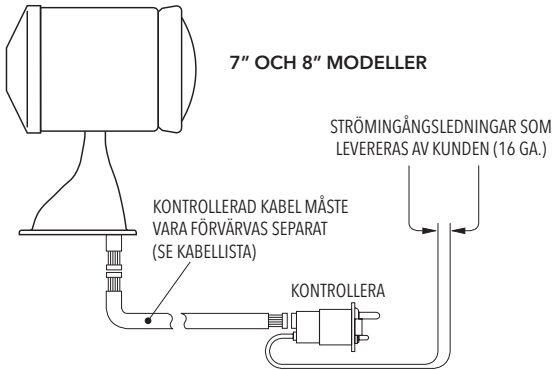
BYTE AV GLÖD

Lossa skruven och ta bort glödlampans låsring.
Koppla bort kablar från defekt glödlampa. Anslut kablar till
den nya glödlampan enligt bilden. Montera glödlampan och fäst
med glödlampshållningsring.



KABELSLAGNING DIAGRAM

ENKEL KONTROLL



GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA DEFECT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EKKLUSIV OCH I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER VILLKOR AV OAVSETT ART SOM ÄR RELATANDE TILL DE VAROR SOM TILLHANDAHÄLLS HÄR, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING AV EN BEGRÄNSNING, UTTRYCKLIGEN FRISTAS OCH EKKLUDERAS. UTOM ANNAT SOM BESTÄR I LAG, ÄR KÖPARENS EKKLUSIVA KOMPONENTER OCH SÄLJARENS SAMLADE ANSVAR FÖR BROTT PÅ NÅGON AV FÖREGENADE GARANTIER BEGRÄNSADE TILL REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN OCH SKALL KÖR ATT GÄLLA DIG HÄR. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÄR SÄLJAREN ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADOR, VARKEN DIREKTA, INDIREKTA, LIKVIDERADE, OAVSIKTIGA, FÖLJDSKADOR, STRAFSSKADOR, EXEMPLARISKA ELLER SÄRSKILDA SKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSADE TILL FÖRLUST AV RESULTAT, MEDFÖLJANDE SKADOR. . FÖRLUST AV VERKSAMHET, FÖRLUST AV PRODUKTION, FÖRLUST AV MÖJLIGHET ELLER FÖRLUST AV anseende. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN KOMPLETTA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALKONTOR.

RETURPROCEDUR

Garantireturer utförs via inköpsstället. Vänligen kontakta lämplig enhet med ett inköpskvitto för att verifiera datum.

ES Modelos Serie 62040-4, Serie 62042-4

CARACTERISTICAS

- Unidad de accionamiento completa encerrada en una carcasa ligera.
- Palanca de control único para movimiento vertical y horizontal.
- Spot de encendido y apagado solo en modelos de 7" y 8".
- La función exclusiva Clutch-A-Matic protege la unidad de transmisión contra sobrecargas. Puede funcionar durante períodos prolongados contra topes de límite sin daño. El cabezal de la luz se puede mover manualmente sin dañar la unidad de accionamiento.
- El sistema de freno interno mantiene el haz firmemente en el objetivo.
- Incluye mando con encendido-apagado y mando único para movimiento vertical y horizontal.

Modelo Núm.	Volts	Cabeza	Base	Tipo de bombilla	Candela (combinado)
62040-4002	12	Latón	Latón	7" Spot	230,000
62040-4006	24	Latón	Latón	7" Spot	230,000
62042-4006	24	Latón	Latón	8" Spot	500,000

LISTA DE CABLES

Número de parte	Descripción
43990-0013	Ensamble de cables de 10'
43990-0014	Ensamble de cables de 15'
43990-0015	Ensamble de cables de 25'
43990-0016	Ensamble de cables de 35'

CONTROLES

Número de parte	Descripción
43670-0003	Control principal 12 V
43670-0004	Kit de control secundario 12 V
60070-0000	Control principal 24 V
18753-0335	Kit de control secundario 24 V

MONTAJE DE LUZ

Consulte las dimensiones de montaje de la base para ver el modelo de luz apropiado. Monte todos los modelos con el frente de la base hacia la dirección del uso más previsto (el frente de la base circular está marcado con una flecha). Taladre orificios para tornillos (según el dibujo dimensional) y un orificio de 1-1/8" (28 mm) en el centro de la base para el cableado. Taladre orificios adicionales para cablear el cable a través de cortafuegos, mamparos, etc., para la conexión al control. Con la junta debajo de la base de la luz, pase el cable a través del orificio y sujete la luz en su lugar.

NOTA: Se proporcionan conectores de cable para facilitar las conexiones de cableado. Consulte el Diagrama de cableado.

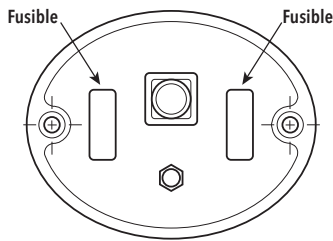
MONTAJE DE MANDO
43670-0003 12 VOLTIOS Y 60070-0000 24 VOLTIOS

Seleccione una ubicación cerca del timón que permita una operación conveniente del control. La unidad se puede montar en un panel vertical, horizontal o inclinado.

1. Corte un orificio de 2-5/8" (67 mm) de diámetro en la superficie plana donde se montará el control.
2. Dirija los cables de alimentación (suministrados por el cliente) desde la fuente de alimentación hasta el control. **NOTA:** El cableado debe ser de calibre 16 con un recorrido máximo de 15 pies.
3. Terminales de crimpar suministrados en cables de alimentación. **NOTA:** El terminal más grande está engarzado al conductor positivo; el terminal más pequeño al conductor negativo.
4. Inserte el cable de cableado y los cables de alimentación a través de la parte posterior del orificio y conéctelos al control.
5. Use compuesto de lecho o sellador para impermeabilizar el montaje del control.
6. Control seguro con los tornillos autorroscantes provistos.

PROTECCIÓN DEL CIRCUITO

En el control se incluyen dos (2) fusibles de tipo automotriz. Uno (10 amperios) protege el circuito de la bombilla, el otro (3 amperios) protege el circuito del motor.



MONTAJE DE CONTROL SECUNDARIO OPCIONAL

Si se desea una estación de control adicional, use el kit de control número 43670-0004 de 12 voltios, 18753-0335 de 24 voltios. Monte el control secundario de la misma manera que el control principal.

Monte el panel selector de estaciones cerca del control principal (flybridge o inferior).

1. Corte una abertura de 2" x 1-3/8" (51 mm x 35 mm) para el panel selector de estación dentro de un radio de 1 pie del control.
2. Dirija el cable de control secundario desde el panel selector de estación hasta la ubicación de control secundario (el cable se adquiere por separado; consulte la lista de cables).
3. Inserte el panel selector de estación a través del orificio de montaje y conecte los conectores a los conectores de los controles y el reflector. Los conectores marcados como "flybridge" para ir al control del flybridge y el conector marcado como "inferior" para bajar el control. El conector al control más cercano se puede enchufar directamente en el control. Ver diagrama.
4. Use compuesto de lecho o sellador para impermeabilizar el montaje del panel del selector de estación.
5. Asegure el panel con los tornillos autorroscantes proporcionados.

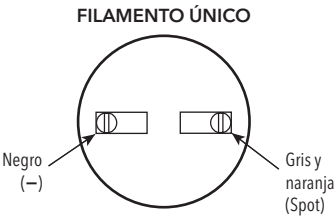
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Todas las luces se inspeccionan minuciosamente antes del envío y se garantiza que funcionarán dentro de las especificaciones. Si la luz no funciona correctamente, **COMPRUEBE LOS FUSIBLES Y LAS CONEXIONES DEL MAZO DE CABLES ANTES DE CONTINUAR CON ESTA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.**

PROBLEMA	SOLUCIÓN
1. La bombilla de doble filamento funciona al revés	Invierta los cables naranja y gris en los terminales de la bombilla
2. La palanca de control funciona en reversa en todas las direcciones	Los cables de alimentación al control están invertidos
3. La luz se mueve en solo tres de las cuatro direcciones posibles	A. Compruebe los conectores B. Reemplace el control C. Si el problema persiste, devuelva la luz y el control para servicio
4. Luz tenue (bajo voltaje)	A. Verifique el voltaje en la fuente de energía B. Consulte la lista de cables para conocer el calibre y la longitud adecuados.
5. La bombilla funciona – la luz no se mueve ni la luz se mueve – la bombilla no funciona	Revise los fusibles en el frente del control

CAMBIO DE BOMBILLAS

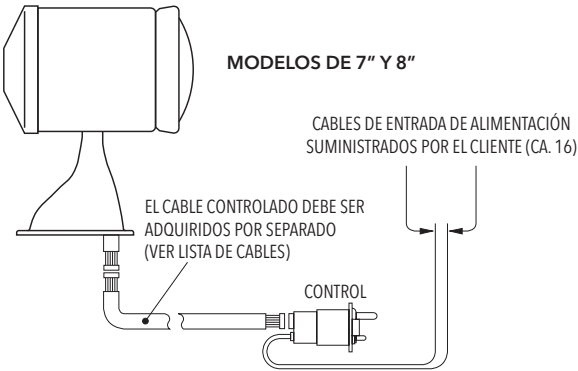
Afloje el tornillo y retire el anillo de retención de la bombilla. Desconecte los cables de la bombilla defectuosa. Conecte los cables a la bombilla nueva como se muestra. Instale la bombilla y fíjela con el anillo de retención de la bombilla.



Clave	Parte Descripción	Serie 62040		Serie 62042	
		Núm. de parte	Cant.	Núm. de parte	Cant.
1	Base (incluye tornillo de fijación)	—	—	—	—
2	Carcasa (funda de goma instalada) (incluye campana final (No.8) en 7" y 8") Cromo - Carcasa de latón	43998-0000	1	—	—
3	Tornillos para la carcasa de montaje (paquete de 4 tornillos)	66138-0000	1	66138-0000	1
4	Bota de goma (incluye correas y sujetadores)	43990-0046	1	43990-0046	1
5	Ensamblaje del embrague del motor (ensamblado y cableado)	43990-0076	1	43990-0076	1
6	Kit de motor y piñón (vertical horizontal)*	43990-0078	1	43990-0078	1
		43990-0078	1	43990-0078	1
7	Anillo de retención de bombilla (cromado) (con sujetadores)	43990-0039	1	43990-0040	1
8	Campana final (con sujetadores)	See Key #2	—	See Key #2	—
9	Junta (montaje base)	66157-0000	1	66157-0000	1
10	Bombilla 12 Vcc 24 Vcc	67262-0000	1	—	—
		18753-0447	1	98040-0520	1
	Kit de engranaje y embrague (no se muestra) Interruptor de repuesto de 8 vías para control (no se muestra)	43990-0069	1	43990-0069	1
		43990-0000	1	43990-0000	1

*Vertical y horizontal se refieren al movimiento, no a la orientación o al motor dentro de la carcasa.

DIAGRAMA
DE CABLEADO
CONTROL ÚNICO



GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUACIÓN, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, LAS CUALES SE ESTÁN DISPONIBLES POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS. SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA QUE SE ENCUENTRA O ESCRIBE UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones de garantía se realizan a través del lugar de compra. Comuníquese con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátaí út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0494 Rev. D 08/2022